

## Tapahtumakalenteri / Календарь событий 1.-31.12.2014

Мероприятие	Время	Место	Стоимость
<p><b>Joulupiha 2014</b> Pihan omissa putiikeissa on tarjolla laadukkaita käsityötuotteita ja jouluherkkuja. Joulupukki ja tontut vierailevat Joulupihalla. Tarjolla on lisäksi erilaista oheishjelmaa päivittäin.</p> <p><b>Рождественский двор 2014</b> В расположенных здесь магазинчиках вам предложат высококачественные изделия ручной работы и рождественские угощения. Гостями рождественского двора будут Дед Мороз и гномики. Дополнительно к этому ежедневно разнообразная сопутствующая программа.</p>	<p>to-su 4.– <b>7.12.2014 (4 vrk)</b> to-su 11.– <b>14.12.2014 (4 vrk)</b> to-ti 18.– <b>23.12.2014 (6 vrk)</b></p> <p>чт.–вс. 4– 7.12.2014 (4 дня) чт.–вс. 11– 14.12.2014 (4 дня) чт.–вт. 18– 23.12.2014 (6 дней)</p>	<p>Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä</p> <p>Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, ЮВЯСКЮЛЯ</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.toivolanvanhapiha.fi">www.toivolanvanhapiha.fi</a></p>
<p><b>Unicef-tuotteiden joulumyynti Jyväskylässä</b> Myynnissä UNICEF-joulukortteja, Anna ja Toivonukkeja, lahjatavaroita aikuisille ja lapsille. Tervetuloa ostamaan hyvää tekeviä lahjoja!</p> <p><b>Рождественская распродажа товаров ЮНИСЕФ в ЮВЯСКЮЛЯ</b> В продаже рождественские открытки ЮНИСЕФ, куклы Анна и Тойво, подарочные товары для взрослых и детей. Покупайте подарки, средства от продажи которых идут на благотворительность!</p>	<p><b>5.–21.12.2014</b></p>	<p>Jyväskylän pääkirjasto, Vapaudenkatu 39–41 ja Kauppakeskus Tawast, Kauppakatu 35, Jyväskylä</p> <p>Главная библиотека ЮВЯСКЮЛЯ, Vapaudenkatu 39–41 и Торговый центр Tawast, Kauppakatu 35, Jyväskylä</p>	<p>Ilmaistapahtuma Бесплатное мероприятие <a href="http://www.unicef.fi/vapaaehtoiset/paikallisryhmat/jyvaskyla/">www.unicef.fi/vapaaehtoiset/paikallisryhmat/jyvaskyla/</a></p>
<p><b>Joulumyyjäiset Tikkakosken lentoasemalla</b> Jyväskylän aikuisopiston opiskelijoiden järjestämät joulumyyjäiset. Jouluista ohjelmaa ja jouluherkkuja.</p> <p><b>Рождественский базар в аэропорту Тиккакоски</b> Рождественский базар,</p>	<p><b>5.12.2014, 10.00–18.00</b></p>	<p>Tikkakosken lentoasema, Lentoasemantie 70, Jyväskylä.</p> <p>Аэропорт Тиккакоски, Lentoasemantie 70, ЮВЯСКЮЛЯ</p>	<p>Ilmaistapahtuma kaikenikäisille. Бесплатное мероприятие для всех возрастов. <a href="http://www.jao.fi/fi">www.jao.fi/fi</a></p>

<p>организованный учащимися училища для взрослых. Рождественская программа и угощения.</p>			
<p><b>Elävä joulukalenteri</b>          Jyväskylän kaupunginkirjaston toimipisteissä avataan jälleen elävän joulukalenterin luokkuja. Jokaisessa luukussa on tarinoita ja laulua, jotain perinteistä ja jotain uutta. Esitykset sopivat lapsille ja kaikille niille, jotka haluavat nauttia leppoisasta yhdessäolosta.</p> <p><b>Живой рождественский календарь</b>          В разных отделениях городской библиотеки Ювяскюля снова открываются окошки Живого рождественского календаря. В каждом окошке гостей ждут сказки и песенки, что-то традиционное и что-то совсем новое. Представления подходят для детей и всех, кто хочет провести время в уютной обстановке.</p>	<p><b>1.–19.12.2014</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjaston toimipisteissä</p> <p>В разных отделениях городской библиотеки Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy          Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jkl.fi/kirjasto/1entoon">www.jkl.fi/kirjasto/1entoon</a></p>
<p><b>Syksyn arjesta joulun taikaan – Oppilastöitä Palokassa</b></p> <p><b>От осенних будней к магии Рождества – работы учащихся в Палокка</b></p>	<p><b>2.–29.12.2014</b></p>	<p>Galleria Palkki, Palokan aluekirjasto, Koivutie 5, Jyväskylä</p> <p>Галерея Palkki, районная библиотека Палокка, Koivutie 5, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy          Вход свободный</p> <p><a href="http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto">www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto</a></p>
<p><b>Järjestöjen joulumessut</b>          Paikalliset yhdistykset ja yksityiset käsityö- ja leivontaharrastajat myyvät valmistamiaan tuotteita.</p> <p><b>Рождественская ярмарка общественных организаций</b>          Местные общества и индивидуальные любители рукоделия и кулинарии будут продавать свою продукцию.</p>	<p><b>7.12.2014, 11.00–16.00</b></p>	<p>Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä</p> <p>Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy          Вход свободный</p> <p><a href="http://www.nuortenkeskisuomi.fi">www.nuortenkeskisuomi.fi</a></p>

<p><b>Joulukakkupuffet</b> Kartanon jouluisia herkkuja kakkupuffetista, kahvin, teen tai glögin kera. Taustalla soittaa viulisti jouluisia sävelmiä.</p> <p><b>Шведский стол с Рождественским тортом</b> Рождественские угощения в усадьбе с кофе, чаем или глинтвейном. Рождественские мелодии на скрипке в фоновом режиме.</p>	<p><b>7.12.2014, 14.00</b></p>	<p>Kuokkalan kartano, Hämeenpohjantie 50, Jyväskylä</p> <p>Усадьба Куоккала, Hämeenpohjantie 50, Ювяскюля</p>	<p>Lippu 15 €. Билеты: 15 € <a href="http://www.kuokkalankartano.fi">www.kuokkalankartano.fi</a></p>
<p><b>Mataran aamukahvit – Joulu eri kulttuureissa</b> Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus.</p> <p><b>Утренний кофе в «Матара» – Рождество в разных культурах</b> Беседы за утренним кофе открыты для всех.</p>	<p><b>9.12.2014, 09.00-10.00</b></p>	<p>Kansalaistoiminnan keskus Mataran, Matarankatu 6, ala- aula, Jyväskylä.</p> <p>Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.matarafi.fi">www.matarafi.fi</a></p>
<p><b>Jyväskylä Sinfonia: Joulukonsertti</b> Jouluun virittäydytään tänä vuonna niin joululauluilla kuin barokin helmillä.</p> <p><b>Симфония Ювяскюля: Рождественский концерт</b> Рождественский настрой в этом году создадут как традиционные рождественские песни, так и жемчужины эпохи барокко.</p>	<p><b>11.12.2014, 19.00</b></p>	<p>Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä</p> <p>Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля</p>	<p>Liput: 26 / 24 / 12 €. Билеты: 26 / 24 / 12 € <a href="http://www.jyvaskylasinfonia.fi">www.jyvaskylasinfonia.fi</a></p>
<p><b>Kuntojumppa 60+</b> JNV:n Ikiliike-hanke järjestää kaikille avoimen jumpan Kuokkalan Graniitin tanssisalissa.</p> <p><b>Физкультура 60+</b> Общество JNV в рамках проекта Ikiliike организует занятие физкультурой в танцевальном зале «Граниитти».</p>	<p><b>11.12.2014, 11.00–12.00</b></p>	<p>Kuokkalan Graniitti, Pohjanlahdentie 12, Jyväskylä</p> <p>Спортивный центр «Граниитти» в Куоккала, Pohjanlahdentie 12, Ювяскюля.</p>	<p>Jumppa on maksuton. Tervetuloa mukaan!</p> <p>Занятие бесплатное. Добро пожаловать! <a href="http://www.jnv.fi">www.jnv.fi</a></p>
<p><b>Laulusta voimaa</b> Lauluja kauniista kotimaasta</p>	<p><b>12.12.2014, 13.00–14.30</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjasto,</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p>

<p>Itsenäisyyspäivän ja joulun läheisyyden kunniaksi.</p> <p><b>Споёмте вместе: «Песня дарит силы»</b>  Песни о прекрасной Родине в честь Дня независимости и приближающегося Рождества.</p>		<p>Minnansali,  Vapaudenkatu 39–41</p> <p>Городская библиотека  Ювяскюля,  Миннансали,  Vapaudenkatu 39–41</p>	<p><a href="http://www.jyvaskyla.fi/kuittuuri/palvelut">www.jyvaskyla.fi/kuittuuri/palvelut</a></p>
<p><b>Uudenvuoden juhlat lapsille – Uudenvuoden juhla 2–5-vuotiaille lapsille</b>  Ohjelmassa on satuhahmoja, nukketeatteria, taikaraja, musiikkia, tansseja, yllätyksiä ja lahjoja Pakkasukolta ja Lumitytöltä.</p> <p><b>Новогодние праздники для детей – Новогодние утренники для детей 2–5 лет</b>  Ребят ждут сказочные персонажи, кукольное представление, волшебная мастерская, музыка, танцы, новогодние сюрпризы и подарки от Деда Мороза и Снегурочки.</p>	<p><b>13.12.2014,  10.00 и 12.00</b></p>	<p>”Ilon akademian” juhlasali,  Laikuttajantie 2.</p> <p>Праздничный зал Академии Радости,  Laikuttajantie 2</p>	<p>Liput: lapsille 15 €, Feniks ry:n jäsenille 10 €, aikuisille 8 €.</p> <p>Билеты: детский билет 15 €, для членов общества «Феникс» 10 €, взрослый билет 8 €.</p> <p>Заказ билетов обязателен: тел. 045 234 0290 или <a href="mailto:feniks.ry@gmail.com">feniks.ry@gmail.com</a></p>
<p><b>Uudenvuoden näytelmä 4-9-vuotiaille lapsille</b>  Teatteristudion ”Art-Master” näytelmä ”Anjutan uni”, hauska leikkiohjelma näytelmän sankarien kanssa, yllätyksiä ja lahjoja Pakkasukolta ja Lumitytöltä.</p> <p><b>Новогодние праздничные представления для детей от 4 до 9 лет</b>  Зрителей ждёт спектакль театра «Арт-Мастер» «Анютин сон», весёлая игровая программа с героями спектакля, сюрпризы и подарки от Деда Мороза и Снегурочки.</p>	<p><b>14.12.2014,  11.00 и 14.00</b></p>	<p>”Ilon akademian” juhlasali,  Laikuttajantie 2.</p> <p>Праздничный зал Академии Радости,  Laikuttajantie 2</p>	<p>Liput: lapsille 15 €, Feniks ry:n jäsenille 10 €, aikuisille 8 €.</p> <p>Билеты: детский билет 15 €, для членов общества «Феникс» 10 €, взрослый билет 8 €.</p> <p>Заказ билетов обязателен: тел. 045 234 0290 или <a href="mailto:feniks.ry@gmail.com">feniks.ry@gmail.com</a></p>
<p><b>Viulukonsertti</b>  Esiintyjänä Petri Päivärinne.</p>	<p><b>14.12.2014,  15.00</b></p>	<p>Kuokkalan kartano,  Hämeenpohjantie 50,  Jyväskylä</p>	<p>Pääsylippu 20 €, sisältäen leivoskahvit.</p>

<p><b>Скрипичный концерт</b> Выступает Петри Пяйвяринне.</p>		<p>Усадьба Куоккала, Hämeenpohjantie 50, Ювяскюля</p>	<p>Входной билет 20 € включая кофе с выпечкой. <a href="http://www.kuokkalankartano.fi">www.kuokkalankartano.fi</a></p>
<p><b>Liikuntapeuhula</b> Liikuntapeuhulassa lapsi voi kokeilla eri liikuntamuotoja, leikkiä ja temmeltää vapaasti. Toiminta on suunniteltu alle 10-vuotiaille lapsille ja heidän perheilleen.</p> <p><b>Весёлые спортивные игры</b> Ребёнок может экспериментировать с различными видами спортивных упражнений, свободно играть и резвиться. Мероприятие ориентировано на детей младше 10 лет и для членов их семьи.</p>	<p><b>14.12.2014, 10.00–13.00</b></p>	<p>Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä</p> <p>Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля</p>	<p>Liput: Aikuinen tai lapsi 4 €, perhelippu 12 € (max. 4 henkeä), sylivauvat 0 €</p> <p>Билеты: взрослый или ребёнок 4 €, семейный билет 12 € (максимум 4 человека), грудные дети – бесплатно. <a href="http://www.jyvo.fi">www.jyvo.fi</a></p>
<p><b>Jouluinen Pop up- kässämyymälä</b> Martat myyvät käsitöitään.</p> <p><b>Рождественский магазинчик</b> Продажа изделий ручного труда.</p>	<p><b>17.12.2014, 11.00–14.00</b></p>	<p>Marttakeskus, Yliopistonkatu 11, Jyväskylä</p> <p>Центр «Мартта», Yliopistonkatu 11, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.martat.fi/keski-suomi">www.martat.fi/keski-suomi</a></p>
<p><b>Uudenvuoden juhla aikuisille</b> Ohjelmassa on arpajaiset, hauskoja kilpailuja, uudenvuoden yllätyksiä ja mukavaa yhdessäoloa!</p> <p><b>«Новогодний Огонёк» для взрослых</b> «Новогодний Огонёк» с новогодней лотереей, весёлыми конкурсами, розыгрышами и новогодними сюрпризами!</p>	<p><b>28.12.2014, 16.00–20.00</b></p>	<p>Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Jyväskylä</p> <p>Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p> <p>Доп. информация: тел. 045 234 0290 , <a href="mailto:feniks.ry@gmail.com">feniks.ry@gmail.com</a></p>
<p><b>Jyväskylän kaupungin uudenvuoden vastaanotto</b> Uudenvuoden puhe, kaupunginjohtaja Markku Andersson. Pitäminen.</p> <p><b>Город Ювяскюля встречает Новый год</b> Новогодняя речь мэра города</p>	<p><b>31.12.2014, 23.25</b></p>	<p>Kirkkopuiston Paraatiauquio, Vapaudenkatu 32, Jyväskylä.</p> <p>Парадная площадь Церковного парка, Vapaudenkatu 32,</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.jyvaskyla.fi/">www.jyvaskyla.fi/</a></p>

<p>Ювяскюля Маркку Андерссона.Салют.</p>		<p>ЮВЯСКЮЛЯ</p>	
<p><b>Venäjänkielinen Joulujuhla</b> Ohjelmassa: • Joululauluja ja hengellisiä lauluja, musiikkia • Vapahtajan syntymä joulukuvaelmana • Todistuspuheenvuoroja, Joulun ilosanoma • Kahvi- ja teetarjoilu • Lahja lapsille ja kaikille halukkaille. Ohjelman jälkeen on mahdollista saada henkilökohtaista esirukousta, keskustella pastoreiden kanssa ja tutustua paikallisiin ihmisiin venäjän, englannin ja suomen kielellä. Kesto noin 1,5 tuntia. Tervetuloa koko perheellä!</p> <p><b>Праздник Рождества Христова</b> Вся программа на русском языке! В программе: • Рождественские и духовные песни, музыка • Рождение Спасителя в театрализованной постановке • Слово о Христе; Рождественская Благая Весть • Угощение чаем и кофе • Подарки детям и всем желающим. После программы возможность для личной молитвы, бесед с пасторами и общения с местными жителями на русском, английском и финском языках. Продолжительность примерно 1,5 часа. Добро пожаловать всей семьёй!</p>	<p><b>4.1.2015, 18.00</b></p>	<p>Säyryläntie 445, Himos, Jämsä</p> <p>Säyryläntie 445, Химос, Ямса</p>	<p>Ilmainen sisäänkäsy! Бесплатный вход!</p>